



Hardtop Helmet

Metolius Climbing
20469 Brandis Court
Bend, OR 97701 USA
Phone: (541) 382-7585
Fax: (541) 382-8531
www.metoliusclimbing.com

Rev. 08/24

ENGLISH

Warning

- This product is for rock climbing and mountaineering only.
- Climbing and mountaineering are dangerous.
- You are responsible for your own actions and decisions.
- Specialized knowledge and training are required to use this product.
- You are responsible for knowing and respecting this product's capabilities and limitations.
- We strongly recommend that every climber seek instruction by a qualified professional.
- Always know the maintenance and use history of your equipment and destroy retired gear to prevent future use.
- The use of secondhand equipment is strongly discouraged.
- This product should only be used in conjunction with appropriate climbing and mountaineering equipment that complies with relevant standards.
- Failure to follow these warnings can result in severe injury or death.

Use (A)

The following instructions explain the basic usage and limitations of helmets, as well as several of the most common examples of misuse. However, there is an infinite number of ways to misuse any piece of climbing gear. No manual can cover every possible scenario. It is your responsibility to learn the correct techniques for all of your climbing gear. Instruction manuals can help, but they are no substitute for qualified instruction and real-world experience.

This PPE (helmet for mountaineers) is intended to protect the head against falling objects and from impacts sustained by a falling climber. Wearing a helmet can reduce the risk or severity of head injury but does not guarantee protection from all possible impacts. Do not use this helmet for any motorized sport, bicycling or any activity for which it was not designed. Supervise use of helmets by children to protect from strangulation.

The materials used in helmets attenuate force by compressing and/or breaking apart. Once a helmet has sustained a significant impact it will not provide adequate protection for any subsequent impacts. Even if damage is not apparent, the helmet must be retired after any significant impact.

To function as intended, the helmet must be the right size and be adjusted correctly. Do not use the helmet if it does not fit you correctly.

1. Refer to the size chart to select the correct size. (Illustration 1).
2. Place the helmet on your head making sure your forehead is against the front of the helmet and the front of the helmet sits low on your brow (Illustration 2 and 3).
3. Adjust the retention system to cradle the base of your skull snugly and comfortably by sliding the webbing strap through the tri-glide. (Illustration 4).
4. Adjust the chin strap so the slide glide sits just below your ear with equal tension on the front and rear straps (Illustration 5).
5. You should not be able to displace the helmet by pulling upward on the front, rear or sides.

Accessories (Illustration 6)

Care and Maintenance (B)

You must inspect your equipment before every use and take personal responsibility for evaluating its condition and refining unsafe gear. Look for any cracks, gouges or deformation to the foam or plastic parts and look for any signs of abrasion, damage or discoloration to textile parts and stitching. If there are any signs of damage or severe wear, retire the product. Destroy retired gear to prevent any chance of its future use. If you are ever in any doubt about the safety of your equipment, return it to Metolius for inspection.

Clean your helmet with warm, soapy water. Rinse with freshwater and air dry below 35C (95F).

Do not modify your helmet in any way. Do not apply paint, solvents, adhesives, stickers, or adhesive labels to your helmet. Do not sit on your helmet, pack it too tightly, drop it, or allow it to contact sharp objects. If your helmet is in need of repair, return it to Metolius.

Storage and Transportation (C)

Keep your helmet away from any chemical reagents (e.g. corrosive substances, solvents, acid, bleach, batteries, etc.) or heat sources. If any of your climbing gear comes into contact with any chemical reagents, retire it immediately. Store your helmet in a dry, cool, dark, well-ventilated area. The original packaging should be used for storage and transportation to the point of sale.

Lifespan

The lifespan of climbing equipment is generally dictated by wear and damage rather than by time. Under proper storage and moderate usage, with no exposure to chemical reagents, significant impacts or damage, helmets can last up to 3 years from the date of manufacture. However, any of the aforementioned factors can reduce life span dramatically. Even though your helmet may show no significant signs of wear, the materials will deteriorate with the passage of time.

Warning Symbols (D)

1. Imminent risk of serious injury or death
2. Potential for accident or injury
3. Approved use

Metolius helmets conform to Regulation (EU) 2016/425, EN 12492:2012, Mountaineering equipment-Helmets for mountaineers. The EU declaration of conformity can be found at <https://www.metoliusclimbing.com/eudoc.html>



Certification and monitoring of this product is performed by:

SGS Fimko Oy
Takomatie 8
FI-00380 Helsinki, Finland
Notified Body No: 0598

If you do not completely understand any of the above or if you have questions, contact Metolius at (541) 382-7585 or info@metoliusclimbing.com

FRANÇAIS

Avertissement

- Cet article est destiné exclusivement à la pratique de l'escalade et de l'alpinisme.
- L'escalade et l'alpinisme présentent des dangers.
- Vous êtes responsable de vos propres actions et décisions.
- Des connaissances et une formation spécifiques sont nécessaires pour utiliser cet article.
- Il est de votre responsabilité de connaître et de respecter les capacités et les restrictions de cet article.
- Nous recommandons fortement à chaque grimpeur de demander conseil à un professionnel qualifié.
- Vous devez connaître à tout moment l'historique d'utilisation et de maintenance de votre équipement et détruire toute pièce mise au rebut pour éviter une utilisation ultérieure.
- Il est fortement déconseillé d'utiliser du matériel d'occasion.
- Cet article ne doit être utilisé qu'avec le matériel d'escalade et d'alpinisme adapté et conforme aux normes en vigueur.
- Tout manquement à ces recommandations peut entraîner des blessures graves, voire la mort.

Utilisation (A)

Les instructions suivantes expliquent l'utilisation et les limites de base des casques, ainsi que certains des exemples de mauvais usages les plus courants. Cependant, les possibilités de mauvais usages du matériel d'escalade sont infinies. Aucun manuel ne peut couvrir toutes les situations possibles. Il est de votre responsabilité d'apprendre les bonnes techniques pour utiliser tout votre matériel d'escalade. Les manuels d'instructions peuvent vous aider, mais ils ne remplacent pas une formation qualifiée et une expérience en situation réelle.

Cet EPI (casque pour alpinistes) est conçu pour protéger la tête contre les chutes d'objets et les chocs subis en cas de chute de l'alpiniste. Porter un casque peut réduire le risque ou la gravité d'une blessure à la tête mais ne garantit pas une protection contre tous les impacts possibles. N'utilisez pas ce casque pour pratiquer des sports motorisés, le cyclisme, ou toute autre activité pour laquelle il n'est pas conçu. Surveillez les enfants portant un casque pour les protéger contre l'étranglement.

Les matériaux utilisés dans les casques atténuent les forces d'impact en se comprimant et/ou en se désintégrant. Si le casque subit un choc important, il n'est plus en mesure d'assurer une bonne protection contre les impacts ultérieurs. Même si les dommages ne sont pas visibles, le casque doit être mis au rebut après tout choc significatif.

Pour fonctionner convenablement, le casque doit être à la bonne taille et ajusté correctement. N'utilisez pas le casque s'il n'est à votre taille.

1. Reportez-vous au tableau des tailles pour choisir la bonne taille. (Illustration 1).
2. Posez le casque sur votre tête en vous assurant que votre front touche l'avant du casque, et que l'avant du casque descend au ras des sourcils (illustrations 2 et 3).
3. Ajustez le système de fixation pour qu'il épouse parfaitement et confortablement la base de votre crâne en faisant glisser la sangle dans la boucle de serrage. (Illustration 4).
4. Ajustez la sangle du menton pour que la boucle de réglage repose juste sous votre oreille, avec une tension identique sur les sangles avant et arrière (illustration 5).
5. Le casque ne doit pas bouger lorsque vous le poussez vers le haut à l'avant, sur les côtés et à l'arrière.

Accessoires (Illustration 6)

Entretien et maintenance (B)

Vous devez vérifier votre équipement avant chaque utilisation. Vous êtes personnellement responsable d'évaluer son état et de mettre au rebut toute pièce dangereuse. Vérifiez que les parties en mousse ou en plastique ne présentent pas de fissures, de rainures ou de déformations et que les parties textiles et les coutures ne présentent pas de signes d'abrasion, de dommages ou de décoloration. Si des signes de dommages ou d'usure importante sont visibles, mettez le produit au rebut. Détruisez toute pièce mise au rebut pour éviter une utilisation ultérieure. Si vous avez des doutes quant à la sécurité de votre équipement, retournez-le à Metolius pour inspection.

Nettoyez votre casque avec de l'eau chaude savonneuse. Rincez-le à l'eau claire et laissez-le sécher à moins de 35 °C. Ne modifiez en aucun cas votre casque. N'appliquez pas de peinture, de solvant, d'adhésif, d'autocollants ou d'étiquettes adhésives sur votre casque. Ne vous asseyez pas sur votre casque, ne le compressez pas trop en le rangeant, ne le faites pas tomber et ne le laissez pas entrer en contact avec des objets tranchants. Si votre casque doit être réparé, renvoyez-le à Metolius.

Stockage et transport (C)

Tenez votre casque à l'écart de tout réactif chimique (par ex. des substances corrosives, des solvants, des acides, de l'eau de Javel, des batteries, etc.) et des sources de chaleur. Si votre matériel entre en contact

avec un réactif chimique, mettez-le immédiatement au rebut. Rangez votre casque dans un endroit sec, frais, sombre et bien aéré. Conservez l'emballage d'origine pour ranger le casque ou pour le transporter jusqu'au point de vente.

Durée de vie

La durée de vie de l'équipement d'escalade est généralement définie par l'usure et l'endommagement plutôt que par le temps. Dans le cas d'un rangement adapté et d'une utilisation modérée, sans exposition à des réactifs chimiques, à des chocs importants ou des dommages, les casques peuvent durer jusqu'à 3 ans à partir de la date de fabrication. Cependant, chacun des facteurs mentionnés peut réduire significativement la durée de vie. Même si votre casque ne montre aucun signe significatif d'usure, les matériaux peuvent se détériorer au fil du temps.

Symboles d'avertissement (D)

1. Risque permanent de blessure grave ou de mort
2. Risque d'accident ou de blessure
3. Utilisation homologuée

Les casques Metolius sont conformes à la Réglementation (EU) 2016/425, EN 12492:2012, Équipements d'alpinisme - Casques d'alpinistes. Vous pouvez trouver la déclaration européenne de conformité à l'adresse : <https://www.metoliusclimbing.com/eudoc.html>

La certification et le contrôle de ce produit sont réalisés par :

SGS Fimko Oy
Takomatie 8
FI-00380 Helsinki, Finlande
Organisme notifié N° : 0598

Si vous ne comprenez pas parfaitement l'une des informations ci-dessus ou si vous avez des questions, contactez Metolius au +1 541 382-7585 ou à l'adresse info@metoliusclimbing.com

DEUTSCH

Warnung

- Dieses Produkt ist nur zum Klettern und Bergsteigen bestimmt.
- Klettern und Bergsteigen ist gefährlich.
- Sie sind für Ihre eigenen Handlungen und Entscheidungen verantwortlich.
- Für die Verwendung dieses Produkts sind spezielle Kenntnisse und Schulungen erforderlich.
- Sie sind dafür verantwortlich, sich über die Gebrauchsmöglichkeiten und Einsatzbeschränkungen des Produktes zu informieren.
- Wir empfehlen dringend, dass sich jeder Kletterer von einem ausgebildeten Instrukteur einweisen lässt.
- Kontrollieren Sie ständig den Nutzungsverlauf und den Wartungszustand Ihrer Ausrüstung und entsorgen Sie ausrangiertes Material, um eine irrtümliche Benutzung zu verhindern.
- Es wird dringend davon abgeraten, Material aus zweiter Hand einzusetzen.
- Dieses Produkt sollte nur in Verbindung mit geeigneten Kletter- und Bergsteigergeräten verwendet werden, die den einschlägigen Normen entsprechen.
- Die Nichtbeachtung dieser Warnungen kann zu schweren Verletzungen oder zum Todesfall führen.

Verwendung (A)

Die folgende Anleitung dient zur Erläuterung der allgemeinen Verwendung und Grenzen von Helmen und zeigt einige der häufigsten Beispiele für falsche Anwendungen auf. Es gibt jedoch unendlich viele Möglichkeiten, Kletterausrüstung zu missbrauchen. Eine Gebrauchsanleitung kann nicht alle möglichen Anwendungsfehler beschreiben. Es liegt in Ihrer Verantwortung, sich mit der Einsatztechnik all Ihrer Ausrüstungsgegenstände vertraut zu machen. Gebrauchsanleitungen sind kein Ersatz für qualifizierte Schulung und Erfahrungen, die in einem realen Umfeld gesammelt wurden.

Diese PSA (Helm für Bergsteiger) soll den Kopf vor Stein Schlag und vor Stößen schützen, die ein Bergsteiger bei einem Sturz erleiden kann. Durch das Tragen eines Helms lässt sich das Risiko bzw. Ausmaß einer Kopfverletzung mindern; jedoch ist kein Schutz vor Stößen aller Art möglich. Benutzen Sie diesen Helm nicht für Motorsport, Radfahren oder sonstige Aktivitäten, für die er nicht vorgesehen ist. Kinder sollten einen Helm nur unter Aufsicht tragen, um dem Risiko einer Strangulation vorzubeugen.

Die in Helmen verwendeten Materialien dämpfen die Wucht des Aufpralls, wobei sie zusammengedrückt werden bzw. zerbrechen. Ein Helm, der einen starken Aufprall erlitten hat, bietet keinen ausreichenden Schutz mehr für weitere Stöße. Auch wenn keine offensichtlichen Schäden erkennbar sind, muss der Helm nach einem starken Aufprall ausgesondert werden.

Damit der Helm seinen Zweck erfüllt, muss er die richtige Größe haben und korrekt eingestellt sein. Benutzen Sie keinen Helm, der nicht richtig sitzt.

1. Die richtige Größe entnehmen Sie bitte der Größentabelle. (Abbildung 1).
2. Setzen Sie den Helm auf Ihrem Kopf auf. Dabei muss die Stirn an der Helm Vorderseite anliegen, so dass die Vorderkante knapp über den Augenbrauen sitzt (Abbildung 2 und 3).
3. Stellen Sie das Rückhaltesystem ein, so dass es die Schädelbasis fest und bequem umschließt. Schieben Sie dann die Riemen durch das dreifache Gleitstück. (Abbildung 4).
4. Stellen Sie den Kinnriemen so ein, dass das Gleitstück genau unter dem Ohr sitzt und der vordere und hintere Riemen gleichmäßig gespannt sind (Abbildung 5).
5. Der Helm darf nicht verrutschen, wenn Sie ihn an der Vorder- oder Rückseite oder an den Seiten nach oben ziehen.

Zubehör (Abbildung 6)

Wartung und Pflege (B)

Sie müssen Ihre Ausrüstung vor jedem Gebrauch überprüfen und persönlich die Verantwortung übernehmen, ihren Zustand zu bewerten und ungesicherte Ausrüstung auszutauschen. Achten Sie auf jegliche Risse, Einschnitte oder Verformungen an den Schaumstoff- oder Kunststoffteilen sowie auf Anzeichen von Abrieb, Schäden oder

Verfübarungen an den Textilteilen und Nähten. Bei Anzeichen von Schäden oder starkem Verschleiß sollten Sie den Karabinerhaken auswechseln. Zerstören Sie ausgemusterte Ausrüstungsteile, um sie für eine zukünftige Verwendung unbrauchbar zu machen. Wenn Sie jemals Zweifel über die Sicherheit Ihres Geräts haben, senden Sie es zur Überprüfung an Metolius zurück.

Reinigung des Helm mit warmem Seifenlauge.

Reinigen Sie den Helm mit warmer Seifenlauge. Spülen Sie ihn mit Süßwasser ab und lassen Sie ihn an der Luft bei unter 35 °C trocknen. Der Helm darf in keiner Weise verändert werden. Farben, Lösungsmittel, Klebstoffe, Sticker oder Aufkleber gehören nicht an den Helm. Benutzen Sie den Helm nicht als Sitzunterlage, quetschen Sie ihn nicht beim Einpacken, lassen Sie ihn nicht fallen und halten sie ihn von scharfen Gegenständen fern. Sollte der Helm eine Reparatur benötigen, schicken Sie ihn an Metolius zurück.

Lagerung und Transport (C)

Bringen Sie den Helm nicht in Kontakt mit chemischen Reagenzien (korrosiven Substanzen, Lösungsmitteln, Säuren, Bleichmitteln, Batterien usw.) oder Hitzequellen. Wenn Ihre Kletterausrüstung mit chemischen Reagenzien in Berührung kommt, rangieren Sie sie sofort aus. Bewahren Sie den Helm an einem trockenen, kühlen, dunklen und gut belüfteten Ort. Für die Lagerung und den Transport zur Verkaufsstelle sollte die Originalverpackung verwendet werden.

Lebensdauer

Die Lebensdauer von Klettergerät wird mehr von Verschleiß und Beschädigungen als von der Zeit bestimmt. Bei ordnungsgemäßer Lagerung und mäßigem Gebrauch (und ohne die Einwirkung chemischer Reagenzien, starker Stöße oder Beschädigungen) können Helme bis zu 3 Jahre ab Herstellungsdatum halten. Jeder der oben genannten Faktoren kann jedoch die Lebensdauer drastisch reduzieren. Auch wenn der Helm keine nennenswerten Abnutzungserscheinungen aufweist, verschlechtern sich die Materialien im Laufe der Zeit.

Warnsymbole (D)

- Immanentes Risiko von schweren Verletzungen oder Tod
- Unfall- oder Verletzungspotenzial
- Genehmigte Verwendung

Metolius-Helme mit EU-Konformitätsklärung

Metolius-Helme entsprechen der EU-Vorschrift 2016/425, EN 12492:2012, Bergsteiger ausrüstung – Bergsteigerhelme. Die EU-Konformitätserklärung finden Sie unter https://www.metoliusclimbing.com/eudoc.html

Die Zertifizierung und Überwachung der Metolius-Produkte erfolgtdurch:

SGS Fimko Oy
Takomatie 8
FI-00380 Helsinki, Finnland
Benannte Stelle: 0598

Metolius-Helme mit EU-Konformitätsklärung

Bei Unklarheiten über die obigen Punkte oder bei sonstigen Fragen wenden Sie sich an Metolius unter 001-541-382-7585 oder unter info@metoliusclimbing.com

ESPAÑOL

Advertencia

- Este producto es solo para escalada y montañismo.
- La escalada y el montañismo son actividades peligrosas.
- Usted es responsable de sus propias acciones y decisiones.
- Para utilizar este producto se requieren conocimientos y entrenamiento específicos.
- Usted es responsable de conocer y respetar las prestaciones y limitaciones de este producto.
- Recomendamos encarecidamente que todos los escaladores sean instruidos por un profesional cualificado.
- Debe conocer siempre las características de mantenimiento y uso de su equipo y destruir toda parte de su equipo que desarte para evitar que vuelva a utilizarse en un futuro.
- No se recomienda utilizar equipos de segunda mano en ningún caso.
- Este producto solo debe utilizarse conjuntamente con el equipo adecuado de escalada y montañismo que cumpla con los estándares correspondientes.
- No se requieren advertencias puedecausar lesiones graves o la muerte.

Uso (A)

Las siguientes instrucciones explican el uso básico y las limitaciones de los cascos, además de varios de los ejemplos más comunes de usos indebidos. Sin embargo, existen infinitas maneras de usar indebidamente cualquier equipo de escalada. Ningún manual puede prevenir todas las situaciones posibles. Es su responsabilidad aprender las técnicas correctas para el uso de todo su equipo de escalada. Los manuales de instrucciones pueden resultar útiles, pero no son un sustituto de la instrucción cualificada y la experiencia práctica.

El casco debe ser usado correctamente.

Este EPP (casco para alpinistas) está destinado a proteger la cabeza contra la caída de objetos y contra los impactos sufridos por un alpinista en caída. El uso del cascopuede reducir el riesgo o la gravedad de las lesiones en la cabeza, pero no garantiza la protección contra todos los impactos posibles. No utilice este casco para ningún deporte de motor, ciclismo o cualquier actividad para la que no haya sido diseñado. Supervise el uso del casco por parte de los niños para protegerlos de la estrangulación.

Los materiales que se utilizan en los cascos atenúan la fuerza comprimidos y/o rompendosé. Una vez que un casco haya sufrido un impacto significativo, no proporcionarán la protección adecuada en cualquier impacto posterior. El cascodebe retirarse tras cualquier impacto significativo, aunque los daños no sean aparentes.

El casco debe ser usado correctamente.

Para que funcione según se pretende, el casco debe ser de la talla adecuada y estar correctamente ajustado. No utilice el casco si no le queda correctamente ajustado.

- Consulte la tabla de tallas para seleccionar la talla correcta. (Ilustración 1).
- Colóquese el casco en la cabeza asegurándose de que su frente esté contra la parte delantera del casco, y que la parte delantera del casco se asiente bajo sobre su frente (Ilustraciones 2 y 3).
- Ajuste el sistema de retención para que la base de su cráneo quede asentada de forma cómoda y cenida deslizando la correa de cinchaoa través del tri-deslizador. (Ilustración 4).
- Ajuste la correa de la barbilla de forma que el deslizador quede justo debajo de su oreja con la misma tensión en las correas delantera y trasera (Ilustración 5).
- No debe poder desplazar el cascofirmando hacia arriba de la parte delantera, trasera o de los laterales.

Accesorios (Ilustración 6)

Cuidado y mantenimiento (B)

Debe inspeccionar su equipo antes de cada uso y ser personalmente responsable de evaluar su condición y de descartar cualquier equipo no seguro. Busque cualquier grieta, muesca o deformación en la espuma o en las piezas de plástico y busquecualquier signo de abrasión, daño o decoloración en las piezas textiles y las costuras. Si hay signos de daños o desgaste grave, retire el producto. Destruya el equipo que desarte para evitar la probabilidad de que vuelva a utilizarse en un futuro. Si tiene cualquier duda sobre la seguridad de su equipo, devuélvalo a Metolius para su inspección.

Limpieza del casco con agua tibia y jabonosa.

Limpie su casco con agua tibia y jabonosa. Actare con agua dulce y seque el aire por debajo de 35° C (95° F). No modifique su casco de manera alguna. No aplique pintura, disolventes, adhesivos, pegatinas ni etiquetas adhesivas a su casco. No se siente sobre el casco, no lo apriete demasiado, no lo deje caer ni permita que entre en contacto con objetos afilados. Si su casco necesita reparación, devuélvalo a Metolius.

Almacenamiento y transporte (C)

Mantenga su casco alejado de todo reactivo químico (sustancias corrosivas, disolventes, ácidos, lejía, pilas, etc.) o fuentes de calor. Si cualquier parte de su equipo de escalada entra en contacto con algún reactivo químico, retírelo inmediatamente. Guarde su casco en un lugar seco, fresco, oscuro y bien ventilado. El embalaje original debe utilizarse para el almacenamiento y el transporte hasta el punto de venta.

Vida útil

La vida útil de un equipo de escalada se determina en general por el desgaste y el daño más que por el tiempo. Con un almacenamiento adecuado y un uso moderado, sin exposición a reactivos químicos, daños o impactos significativos, los cascos pueden durarhasta 3 añosdesde la fecha de fabricación. Sin embargo, cualquiera de los factores anteriormente citados puede reducir su vida útil de forma drástica. Aunque su casco no muestresenñales significativas de desgaste, los materiales se deterioran con el pasodel tiempo.

Simbolos de advertencia (D)

- Riesgoinminente de lesionesgraves o muerte
- Posibilidad de accidentes o lesiones
- Uso aprobado

Limpieza del casco con agua tibia y jabonosa.

Los cascos Metolius se ajustan a la Normativa (UE) 2016/425, EN 12492:2012, Equipo de montañismo – Cascos para alpinistas. La declaración de conformidad de la UE puede encontrarse en https://www.metoliusclimbing.com/eudoc.html

El casco debe ser usado correctamente.

La certificazione y control de este producto la lleva a cabo:
SGS Fimko Oy
Takomatie 8
FI-00380 Helsinki, Finlandia
Número de entidad notificada: 0598

Si non comprende en su totalidad alguna de la información que aquí se explica, o si tiene alguna pregunta, póngase en contacto con Metolius llamando al (541) 382-7585 o escribiendo al correo electrónico info@metoliusclimbing.com

ITALIANO

Avvertenze

- Questo prodotto è progettato esclusivamente per l'arrampicata su roccia e l'alpinismo.
- L'arrampicata e l'alpinismo sono attività pericolose.
- l'utilizzatore è personalmente responsabile delle proprie azioni e decisioni.
- l'utilizzo di questo prodotto richiede competenza e formazione specializzata.
- l'utilizzatore è personalmente responsabile in merito alla conoscenza e al rispetto dei limiti di questo prodotto.
- Si raccomanda vivamente a ogni scalatore di richiedere istruzioni a professionisti qualificati.
- l'utilizzatore deve sempre essere a conoscenza dei precedenti usi e interventi di manutenzione a cui è stata sottoposta la propria attrezzatura, nonché distruggere sempre i prodotti scartati per impedime l'utilizzo futuro.
- L'uso di attrezzature di seconda mano è fortemente sconsigliato.
- Questo prodotto deve essere usato solo insieme ad un'attrezzatura appropriata per l'arrampicata e l'alpinismo conforme alle norme pertinenti.
- l'Inosservanza delle presenti avvertenze può provocare lesioni gravi o morte.

Uso (A)

Le seguenti istruzioni illustrano l'uso di base e i limiti dei caschi, così come alcuni dei più comuni esempi di utilizzo errato. Tuttavia, gli esempi di utilizzo errato per l'attrezzatura da arrampicata sono infiniti. Nessun manuale può illustrare tutti i casi possibili. È responsabilità dello scalatore imparare le tecniche corrette per l'uso dell'attrezzatura da arrampicata. I manuali di istruzioni possonoessere utili, ma non sostituiscono una formazione qualificata e una reale esperienzapratica.

Il casco deve essere usato correttamente.

Questo DPi (casco per alpinisti) ha lo scopo di proteggere la testa dalla caduta di oggetti e dagli urti subiti da un alpinista durante la caduta. Indossare un casco può ridurre il rischio o la gravità del trauma cranico, ma non garantisce la protezione da tutti i possibili impatti. Non utilizzare questo casco per sport motorizzati, ciclismo o altre attività per le quali non è stata progettata. Supervisionare l'uso del casco da parte dei bambini per proteggerli dallo strangolamento.

Il casco deve essere usato correttamente.

I materiali utilizzati nei caschi attenuano la forza comprimendos e/o rompendosi. Una volta che un casco ha subito un impatto significativo, non fornirà una protezione adeguata per gli impatti successivi. Anche se il danno non è evidente, il cascodeve esseredismissodopo qualsiasi impatto significativo.

Per funzionare come previsto, il casco deve essere della taglia giusta e regolato correttamente. Non utilizzate il casco se non calza correttamente.

- Consultare la tabella delle taglie per selezionare la tagliacorrecta. (Figura 1)
- Posizionare il casco sulla testa assicurandosi che la fronte sia appoggiata alla parte anteriore del casco e che la parte anteriore del cascosia bassa sulla fronte (Figura 2 e 3).
- Regolare il sistema di ritenzione in modo che la basedel cranio sia ben aderente e confortevole, facendo scorrere la cinghia di fissaggio attraverso il tri-glide. (Figura 4)
- Regolare la mentoniera in modo che il pattino si trovi appena sotto l'orecchio, con una tensione uguale sulle cinghie anteriori e posteriori (Figura 5).
- Non si deve essere in grado di spostare il casco tirando verso l'alto la parte anteriore, posteriore o laterale.

Accessori (Figura 6)

Cura e manutenzione (B)

Controllare l'attrezzatura prima di ogni uso. Spetta all'utilizzatore assumersi la responsabilità di verificare le condizioni dell'attrezzatura e distruggerequella pericolosa. Verificare la presenza di crepe, scalfature o deformazioni nelle parti in schiuma o in plastica e di segni di abrasione, danni o scolorimento nelle parti in tessuto e nelle cuciture. In presenza di danni visibili o segni di grave usura, distruggere il prodotto. Distruggere l'equipaggiamento ritirato per evitare che possa essere usato in futuro. In caso di dubbi sulla sicurezza dell'attrezzatura, restituirla a Metolius perchépossa essere ispezionata.

Pulire il casco con acqua calda e sapone.

Pulire il casco con acqua calda e sapone. Risciacquare con acqua dolce e asciugare all'aria a temperature inferiori a 35° C (95° F). Non modificare in alcun modo il casco. Non applicare vernici, solventi, adesivi, sticker o etichette adesive sul casco. Non sedersi sul casco, non imbalarlo troppo stretto, non farlo cadere e non farlo entrare in contatto con oggetti appuntiti. Se il casco necessita di riparazione, restituirla a Metolius.

Conservazione e trasporto (C)

Conservare il casco lontano da reagenti chimici (ad es. sostanze corrosive, solventi, acidi, candeggina, batterie, ecc.) o fonti di calore. In caso di contatto con sostanze chimiche, distruggere immediatamente l'attrezzatura. Conservare il casco in un luogo fresco, asciutto, non illuminato e ben ventilato. l'Imballaggio originale deve essere utilizzato per la conservazione e il trasporto al punto vendita.

Ciclo di vita

La durata dell'attrezzatura da arrampicata è generamente determinata dall'usura e dai danni più che dal tempo. In condizioni di conservazione adeguata e di uso moderato, senza esposizione a reagenti chimici, uri significativi o danni, i caschi possono durare fino a 3 annidalla data di produzione. Tuttavia, una qualsiasi delle condizioni descritte in precedenza può ridurre significativamente la vita utile dei prodotti. Anche se il casco non mostra segni di usura significativi, i materiali si deteriorano con il passare del tempo.

Simboli di pericolo (D)

- Rischioinminente di lesioni gravi o morte
- Potenziale incidente o lesione
- Uso approvato

Limpieza del casco con agua tibia y jabonosa.

I caschi Metolius sono conformi al Regolamento (UE) 2016/425, EN 12492:2012, Attrezzatura per alpinismo-Caschi per alpinisti. La dichiarazione di conformità UE è disponibile alla pagina web: https://www.metoliusclimbing.com/eudoc.html

Il casco deve essere usato correttamente.

La certificazione e il controllo di questo prodotto sono effettuati da:
SGS Fimko Oy
Takomatie 8
FI-00380 Helsinki, Finlandia
Organismo notificato: 0598

Per eventuali dubbi o domande su quanto esposto in precedenza, rivolgersi a Metolius al numero (541) 382-7585 o all'indirizzo info@metoliusclimbing.com

日本語

警告

- 本製品はロッククライミングと登山以外には使用できません。
- ロッククライミングと登山には危険が伴います。
- ご自身の行動と判断は、自己責任によるものです。
- 本製品を使用するには、専門知識とトレーニングが必要です
- お客様には本製品の性能と限界を理解し、それを尊重する責任があります。
- 弊社は有資格者による指導を各自が受けることを強くお勧めします。
- 使用する用具の整備と使用履歴を常に把握し、使えなくなった用具は再利用を防ぐために破棄してください。
- 中古の用具は絶対に使用しないでください。
- 関連基準に適合することは、どのような取扱説明書でもできません。使用するすべての登山用具に対する正しい手法を学ぶことは各自の責任です。取扱説明書は役に立つものですが、有資格者による指導や実践の代用になるものではありません。

使用 (A)

以下の取扱説明書はヘルメットの基本的な使い方やその限界のほか、最も一般的な誤った使用方法の例も記載しています。ただし、ここに記載されているもの以外にも、あらゆる登山用具の誤った使用方法は無数にあり、すべての可能な状況を網羅することは、どのような取扱説明書でもできません。使用するすべての登山用具に対する正しい手法を学ぶことは各自の責任です。取扱説明書は役に立つものですが、有資格者による指導や実践の代用になるものではありません。

ヘルメットの調整方法

このPPE(登山者用ヘルメット)は、落下物から頭部を保護し、落下する登山者を受けける衝撃から頭部を保護することを目的としています。ヘルメットの着用は、頭部傷害のリスクや程度を軽減することはできませんが、起こりうるすべての衝撃から保護することを保証するものではありません。このヘルメットをモータースポーツ、サイクリング、またはこのヘルメットが設計されていない活動に使用しないでください。子供がヘルメットを使用する際は、首を絞められないよう監督してください。

ヘルメットの調整方法

ヘルメットに使用されている素材は、圧縮したり分解したりすることで力を減衰させます。一旦大きな衝撃を受けたヘルメットは、その後の衝撃に対して十分な保護効果を発揮できなくなります。たとえ損傷がはっきり見えなくても、大きな衝撃を受けた後のヘルメットは交換しなければなりません。

意図したとおり機能させるには、ヘルメットのサイズが適切で、正しく調整されたいなければなりません。ヘルメットのサイズが合わない場合は使用しないでください。

ヘルメットの調整方法

- サイズ表を参照して正しいサイズをお選びください。(図1)。
- ヘルメットを頭にかぶり、額がヘルメットの前面に当たるようにし、ヘルメットの前面が眉の低い位置にくるようにしてください(図2&3)。
- ウェビングストラップをトライガイドに通することで、頭蓋骨の付け根をびつたりと快適に支えるように保持システムを調整します。(図4)。
- あごこもを調節し、スライドガイドが耳の真下にくるようにし、前後のひものテンションを同じにします(図5)。
- ヘルメットの前面、背面、側面を上方に引っ張っても、ヘルメットがずれないようにしてください。

アクセサリー (図6)

ヘルメットの調整方法

お手入れと整備 (B)

使用前に毎回必ず用具を検査しなければなりません。そして、ご自身の責任で状態を評価し安全ではなくなった用具を廃棄していただく必要があります。発泡スチロールやプラスチックの部分にひび割れ、くぼみ、変形がないか、繊維部分や縫い目に摩擦、損傷、変色の兆候がないか確認してください。損傷の兆候または著しい摩擦が認められる場合、製品の使用を停止してください。使えなくなった道具は、将来誤って使用されてしまうのを防止するため廃棄してください。お持ちの用具の安全性について疑問がある場合は、Metolius社に返送し、点検を受けてください。

ヘルメットの調整方法

ヘルメットはぬるま湯の石鹸水で洗ってください。真水ですすぎ、35°C以下で自然乾燥させます。器具にはいかなる方法でも、変更を加えないでください。ヘルメットにペンキ、溶剤、接着剤、ステッカー、粘着ラベルを貼らないでください。ヘルメットの上に座ったり、詰め込みすぎたり、落したり、鋭利なものに接触させたりしないでください。ヘルメットの修理が必要な場合は、Metolius社に返送してください。

ヘルメットの調整方法

保管と運搬 (C)

ヘルメットを化学試薬(腐食物質、溶剤、酸、漂白剤、バッテリーなど)や熱源に 近付けないでください。お持ちの登山用具が何らかの化学試薬に接触した場合、直ちに破棄してください。ヘルメットは、乾燥した冷暗所で風通しの良い場所に保管してください。保管および販売地点までの輸送には、本来の包装を使用してください。

ヘルメットの調整方法

寿命

クライミング用具の寿命は概して、時間よりも摩擦や損傷の度合いに左右されます。適切な保管と適度な使用、化学試薬への暴露や大きな衝撃、損傷がない場合、ヘルメットは製造日から最長3年間使用できます。ただし、上記要因のいずれの場合でも、寿命を劇的に損う可能性があります。ヘルメットに目立った摩擦の兆候がなくても、時間の経過とともに素材は劣化していきます。

警告記号 (D)

- 重傷や死亡の内在的危険
- 事故や負傷の可能性
- 承認対象用途

Metolius社製ヘルメットは、登山用具の登山者用ヘルメット規則 (EU) 2016/425、EN 12492:2012 に適合しています。EU適合宣言書は https://www.metoliusclimbing.com/eudoc.html

ヘルメットの調整方法

で入手できます
メトリウス製品の認証と監査は、以下が行っています。
SGS Fimko Oy
Takomatie 8
FI-00380 Helsinki, Finland
公認機関番号：0598

上記の内容について不明な点やご質問がございましたら、Metolius社(電話：(541) 382-7585)にお電話するか、またはinfo@metoliusclimbing.comまでお問合せください。

メトリウス日本総代理店
株式会社ロストロー
〒112-0012
東京都文京区大塚3-47 若溪ビル
tel 03-6902-2131(代表)
e-mail ac@lostrow.co.jp
※製品に関するご質問や修理につきましては、弊社WEBサイトよりお問い合わせください。